

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS

SERVICES DIRECTORY

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

3

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS

SERVICES DIRECTORY

BEM-VINDO - WELCOME

É com enorme prazer que o acolhemos no Torre de Gomariz Wine & Spa Hotel e desejamos que se sinta satisfeito com o conforto e serviço que lhe prestamos. Neste diretório enumeramos uma vasta gama de serviços que temos para lhe oferecer e outras importantes informações relacionadas com o hotel.

It is with an enormous pleasure that we welcome you at Torre de Gomariz Wine & Spa Hotel and hope you feel pleased with the comfort and services we have to offer. In this directory we display all the services we provide and other important informations related with the hotel.

A

AFROPORTO - ATRPORT

Aeroporto Internacional Francisco Sá Carneiro (Maia) – 62 Km. International Aeroport Francisco Sá Carneiro (Maia) – 62 Km.

ÁGUA POTÁVEL – DRINKING WATER

A água da torneira é potável, contudo recomendamos água engarrafada.

The tap water is drinkable, however we recommend bottled water.

ALARME - ALARM

Consulte o Plano de Emergência.

See the Emergency Plan.

AMENITIES

Se desejar algum produto extra, além dos que estão à sua disposição no seu quarto, contacte a receção, ext – 100.

If you wish any extra products, please contact reception - ext. 100.

ANIMAIS - ANIMALS

Não são permitidos.

Animals are not allowed.

ALMOÇO - LUNCH

O almoço é servido no Wine Bar entre as 12h3o e as 15h0o.

Lunch is served at the Wine Bar between 12:30 pm and 03:00 pm.

B

BABY-SITTER

O hotel pode dispor do serviço de "Baby-sitter" a pedido. Marcação prévia de 24 horas — preço sob consulta.

The hotel will provide an on-demand babysitting service, with 24 hours in advance. Booking – price under consulting.

BAGAGEM - LUGGAGE

Para todo o serviço de bagagens contactar a receção, ext. – 100.

O hotel dispõe de serviço de transporte e depósito de bagagens.

For all luggage service, please contact the reception, ext. — 100. The hotel provides luggage transport and storage services.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

BANHO TURCO – TURKISH BATH

Recomenda-se a não permanência por período superior a 15 minutos. Só é permitida a presença de pessoas com idade igual ou superior a 18 anos.

It is not recommended to stay over 15 minutes.

Only allowed to people aged over 18 years.

(

CONTA - ACCOUNT

Para obter toda a informação sobre a sua conta, contactar a receção. For Bill informations, please contact the reception.

CAMA EXTRA OU BERÇO – EXTRA BED OR COT

Pode ser solicitado na recepção.

Can be requested at the reception.

CARTÕES DE CRÉDITO - CREDIT CARDS

O hotel aceita os principais cartões de crédito.

The hotel accepts major credit cards.

CHÁ DAS 5 – TEA TIME

Entre as 17h00 e as 17h30 é oferecido o Chá Gomariz no Wine Bar a todos os nossos hóspedes.

Between 5:00 pm and 5:30 pm the hotel offers the "Gomariz tea" to all our guests in the Wine Bar.

CHAVES -KEVS

Certifique-se que não deixou o cartão dentro do quarto e apresente-o no Check-out. Make sure you did not leave the card inside your room and present it at the check-out.

CHEQUES - CHECKS

Não se aceitam cheques.

The hotel does not accept checks.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

CHECK-OUT

Aquando do Check-out, o quarto é sujeito a uma ação de revisão pelo serviço de housekeeping, evitando assim contratempos, entre os quais o esquecimento de pertences dos nossos estimados hóspedes. Assim, agradecemos que, na efetivação do Check-out, o quarto se encontre livre e faça a entrega da respetiva chave. While checking-out, the room will be reviewed by the housekeepers, thereby avoiding setbacks, including forgetting belongings of our esteemed guests. We appreciate that, by the time of your check out, you make sure the room is vacant and deliver the respective key at the reception.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

COFRES - SAFES

Todos os quartos dispõem de cofre. O hotel não se responsabiliza por quaisquer perdas de objetos ou valores deixados no quarto.

All rooms have a safe. The hotel is not responsible for any lost items or valuables left in the rooms.

CORRENTE ELÉTRICA – ELECTRICAL CURRENT

0

DESPERTAR – WAKE-UP CALLS

Para obter o serviço de despertar por favor contacte a receção, ext — 100. For wake-up call please contact reception, ext — 100.

E

EMERGÊNCIA- EMERGENCY

Em caso de emergência, contactar de imediato a receção, ext – 100. In case of emergency, please contact the reception immediately, ext. – 100.

ESTACIONAMENTO GRATUITO – FRFF CAR PARKING

O hotel não se responsabiliza por danos causados.

We do not take responsability for any damages

..... م

ESPREGUIÇADEIRAS - SUNBEDS

Não é permitida a reserva de espreguiçadeiras nas piscinas interior e exterior. Caso sejam detetadas espreguiçadeiras com toalhas e sem a presença de clientes, as mesmas serão recolhidas.

It is not allowed to reserve sunbeds in the indoor and outdoor pools. If sunbeds are detected with towels, and without the presence of quests, the towels will be collected.

F

FARMÁCIA - PHARMACY

A receção (ext – 100) dispõe de um kit de primeiros socorros ou indicar-lhe-á a farmácia mais próxima.

The reception (ext -100) has a first aid kit or may direct you to the nearest pharmacy.

FLORES - FLOWERS

Se pretender comprar flores, por favor contacte a receção, ext. - 100. If you want to buy flowers please contact the reception, ext. - 100.

FOTOCÓPIAS -PHOTOCOPIES

Por favor contacte a receção, ext. – 100. Please contact the reception, ext. – 100.

FAX

Por favor contacte a receção, ext – 100.

Please contact the reception, ext. – 100.

GUARDA-CHUVA – IIMBREI I A

O hotel disponibiliza guarda chuvas. Estes têm uma caução de 25.00€ cada, que é lançada no quarto no check-in e retirada na devolução dos mesmos.

For each one you take, a deposit of 25.00€ is launched in the room bill and removed once you return the umbrella to the reception.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

I

INCÊNDIO - FIRE

Para assinalar um incêndio, contacte a receção, ext. – 100.

Indique o local do incêndio. O pessoal de serviço acionará imediatamente os procedimentos necessários.

To signal a fire, please contact reception, ext. – 100.

Indicate the location of the fire. The staff will immediately trigger the necessary procedures.

INFORMAÇÕES - INFORMATIONS

Para quaisquer informações por favor contacte a receção, ext – 100.

For any information please contact the reception, ext. – 100.

INTERNET

Existe wi-fi gratuito nas áreas públicas e nos quartos.

There is free wi-fi in the main building and rooms.

J

JORNAIS E REVISTAS – NEWSPAPERS AND MAGAZINES

Encontram-se à sua disposição no Wine Bar e Tower Bar.

They are at your disposal in the Wine Bar and Tower Bar.

JANTAR - DINNER

O jantar é servido no restaurante Gomariz entre as 19h3o e as 22h3o.

Dinner is served at the Gomariz restaurant between 07:30 pm and 10:30 pm.

L

LATE CHECK-OUT

Após as 12hoo será debitada uma taxa de 5o€ podendo fazer o check-out até às 14hoo, salvo indisponibilidade de ocupação do quarto. Para o solicitar por favor contate a receção, ext – 100.

After 12:00 am a 50€ fee will be debited and you can check-out until 2:00 pm, unless the room is unavailable. To request it, please contact the reception, ext - 100.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

I AVANDARTA - I ALINDRY

Preencha o formulário e utilize os sacos de lavandaria existentes no quarto para esse efeito. Por favor consulte os preços na tabela da lavandaria.

Fill out the form and use the existing laundry bags in the room for this purpose. Please verify the prices on the laundry list.

LIVRO DE RECLAMAÇÕES - COMPLAINTS BOOK

O hotel dispõe de livro de reclamações.

The hotel has a complaints book.

LIVRO DE ELOGIOS - COMPLIMENTS BOOK

O hotel dispõe de livro de elogios.

The hotel has a compliments book.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

9

M

MAPA DA REGIÃO - REGIONAL MAP

Poderá solicitar na receção do hotel, ext - 100.

You can ask at the hotel reception, ext - 100.

MINIBAR

Tem um minibar à sua disposição no quarto. O consumo efetuado será adicionado diariamente à sua conta.

You have a minibar inside your room. The consumption will be daily charged to your account.

MERCHANDISING

Para aquisição de produtos e/ou algum esclarecimento dirija-se por favor à receção, ext – 100.

To purchase products and / or any clarification please contact the reception, ext - 100.

MENSAGENS - MESSAGES

Existe um serviço de aceitação e entrega de mensagens.

There is a service of message acceptance and delivery.

N

NÃO INCOMODAR - DO NOT DISTURB

Se desejar não ser incomodado, por favor coloque do lado de fora da sua porta o respetivo "display".

If you wish not to be disturbed, please hang outside your door the respective warning card.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

NÃO FUMADORES - NO SMOKING

Não é permitido fumar dentro dos edifícios do hotel e dos quartos.

It is not allowed smoking inside the hotel building and rooms.

0

OBJETOS PERDIDOS E ACHADOS – LOSTS AND FOUNDS

A receção terá o maior prazer em ajudar, ext – 100.

The reception will be pleased to help, ext - 100.

P

PEQUENO-ALMOÇO – BREAKFAST

O pequeno-almoço é servido na sala de pequenos-almoços, entre as o8hoo e as 10h3o.

O pequeno-almoço poderá ser servido no quarto. Preencha de véspera o cartão próprio para o efeito, deixando-o na receção até as 22hoo, pendurando-o na porta, ou ligue para a receção solicitando-o, ext − 100. Este serviço acresce uma taxa de 15,00€.

Breakfast is served in the breakfast room, between 8 am. and 10.30 am.

The breakfast can be served in your room. Please fill the form available in your room and leave it at the front desk until 10 p.m. hanging it on the door, or call the reception requesting it. This service adds a fee of 15.00 \in .

PASSEIOS E VISITAS TURÍSTICAS - TOURS AND TOURISTIC SIGHTSEEING.

Por favor contacte a receção, ext – 100.

Please contact the reception, ext. – 100.

...... 10

PISCINAS - SWIMMING POOLS

A receção do spa tem para venda produtos de apoio à utilização das piscinas (toucas). É obrigatório o uso de touca na piscina interior. A mesma está disponível para adultos das ghoo às 20hoo e para crianças (idade igual ou inferior a 12 anos) das 09Hoo às 15hoo. Estas devem estar sempre acompanhadas por adultos. A piscina exterior está disponível no período de Verão (1 de Junho a 30 de Setembro) das ghoo às 20hoo. São proíbidos os saltos de mergulho.

The reception of the spa has for sale products to support the use of swimming pools (swimming caps). The use of a swimming cap is mandatory in the indoor swimming pool. This one is available for adults from 9:00 a.m. to 8:00 p.m. and for children (12 or younger) from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. These should always be accompanied by adults. The outdoor swimming pool is available during the summer (June 1st to September 30th) from 10:00 am to 7:00 pm. Diving jumps are forbidden

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

11

PRAIA FLUVIAL - RIVER BEACH

A sensivelmente 4km do hotel encontra-se a praia fluvial mais próxima. Para mais informações contacte a receção, ext. – 100.
At about 4 km from the hotel you will find the nearest river beach.
For more information contact reception, ext. – 100.



OUARTOS - ROOMS

A limpeza e arrumação dos quartos é feita diariamente entre as 10h3o e as 19h0o. No caso de o hóspede não pretender a arrumação do quarto na hora destinada para efeito, deverá afixar na porta de entrada o aviso "Não Incomodar".

Cleaning and housekeeping is made daily between 10:30 am and 07:00.pm. In case the guest does not want housekeeping service at the time intended for that purpose, please affix the warning "Do Not Disturb" at the front door.

R

REGA – IRRIGATION SYSTEM

O sistema de rega está em funcionamento a partir das 20h0o.

The irrigation system starts at 8:00 pm.

RESERVAS - RESERVATIONS

Por favor contacte a receção, ext – 100.

Please contact the reception, ext. – 100.

ROOM SERVICE

Para pedidos, consulte a carta de "room service". Aos preços da carta acresce a taxa de "room service" no valor de 15.00€.

For requests, please see the room service menu. On the prices in the menu is added the room service fee of 15.00€.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

12

RESTAURANTE GOMARIZ

Jantar - 19h30 às 22h30.

Dinner - 07:30 pm to 10:30 pm

ROUPA DA CAMA - BED LINEN

A mudança da roupa da cama é feita pelo menos duas vezes por semana.

The change of bed linen is made at least twice a week.

S

SALA DE REUNIÕES - MEETING ROOM

O hotel possui uma sala de reuniões com capacidade para 300 pessoas, disposta em banquete, equipada com tela de projeção, projetor e flip chart.

Contacte a receção, ext - 100.

The hotel has a meeting room for 300 people arranged in banquet, equipped with projection screen and flip chart.

Please contact the reception, Ext – 100.

SAUNA

Recomenda-se a não permanência por período superior a 15 minutos.

Só é permitida a presença de pessoas com idade igual ou superior a 18 anos.

It is not recommended to stay over 15 minutes.

Only allowed to people aged over 18 years.

SPA

Horário de funcionamento das oghoo às 20hoo.

Marcação e aconselhamento dos tratamentos, contactar ext. 125.

Open from 9:00 am to 8:00 pm.

Booking and treatment advice, please contact ext. 125.

T

TOWER BAR

O bar está situado no edifício principal do hotel e encontra-se aberto das 19h00 às 24h00.

The Tower Bar is located in the main building and is open from 07h00 pm to 12h00 am.

TAXIS

Por favor contacte a receção, ext – 100.

Please contact the reception, ext – 100.

TELEFONE - TELEPHONE

Para obter linha exterior, p.f. marque 0 (zero).

Para ligar entre os quartos, marque o indicativo 1 antes do numero do quarto que quer ligar, por exemplo (quarto 03...marcar 103).

To get external line, please dial 0 (zero).

To connect between the rooms, dial the number 1 before the number of the room you want to call, for example (room number 03...dial 103).

TELEVISÃO - TELEVISION

Todos os quartos estão equipados com televisão.

Tem à sua disposição uma seleção de canais nacionais e internacionais.

Every room are equipped with television set.

 $\label{thm:continuous} \textit{You have a selection of national and international channels.}$

TOALHAS - TOWELS

Se necessitar de mais toalhas no seu quarto, por favor contactar a receção. As toalhas para as piscinas, são entregues na receção do SPA. Para requisitá-las deverá apresentar os cartões fornecidos à chegada. Estes têm uma caução de 25.00€ cada, que é lançada no quarto no check-in e retirada na devolução dos mesmos.

If you need more towels in your room, please contact the reception.

The swimming pool towels are available in the Spa reception. To request them you need to present the cards that are given in the check-in. For each one you take, a deposit of 25.00€ is launched in the room bill and removed once you return them to the Spa reception.



WINF RAR

Encontra-se aberto das 11hoo até às 18h3o no Inverno, e até as 20hoo no Verão. It is open from 11:00 am until 6:30 pm in Winter, and until 8:00 pm in Summer.

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

AJUDE-NOS, COLABORANDO:

- Utilize sempre os cinzeiros;
- Evite que as crianças circulem sozinhas no empreendimento;
- Não colocar roupa para secar nos varandins das suítes;
- Não utilizar as banheiras para a lavagem de roupa pessoal;
- Não efetuar salto de mergulhos para as piscinas;
- Não deixar as portas abertas quando se ausentar do quarto.
- Convidamos os nossos estimados hospedes a retirarem os sapatos dentro dos quartos.

Obrigado pela colaboração. A Direção

HELP US:

- Always use the ashtrays;
- Don't let children walk alone in the hotel areas;
- Don't hang clothes to dry in the balconies;
- Don't use bath tubs to do your laundry;
- Don't jump dive into the swimming pools;
- Don't leave the doors opened when you're not in the room.
- We invite our guests to withdraw the shoes inside the room.

Thank you for your collaboration.

The Manager

TELEFONES - TELEPHONES

Recepção ext. - 100 SPA ext. - 125 Wine Bar ext. - 127 Tower Bar ext. - 128 Restautante Gomariz ext. - 129

Av. Sobral-Castelo, 76, Cervães 4730-102, Vila Verde (Braga)

T. +351 968 588 166 T. + 351 253 927 344

Email: reservas@torredegomariz.com

Coordenadas: 41º 35' 19.45N, 8º 32' 09.66W

www.torredegomariz.com

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS SERVICES DIRECTORY

